

grupos sociales o de la nación entera. Y, finalmente, el entorno ritual de sus obras más antirrealistas permite al espectador adentrarse en cuestiones filosóficas acerca de la naturaleza humana.

Yolanda MELGAR PERNÍAS

Los bildungsromane femeninos de Carmen Boullosa y Sandra Cisneros: lectura comparativa

Directora de la tesis: Dr. Alison Ribeiro de Menezes (University College Dublin)

Examinadores: Dr. Claire Taylor (University of Liverpool)

Dr. Philip Johnston (University College Dublin)

Lugar de la sesión de defensa: Dublín, University College Dublin, ‘School of Languages and Literatures’.

Fecha de la sesión de defensa: 1 de septiembre de 2008.

En este trabajo se analizan comparativamente los *Bildungsromane* o ‘novelas de formación’ femeninos de la escritora mexicana Carmen Boullosa (*Mejor desaparece, Antes y Treinta años*) y de la chicana Sandra Cisneros (*The House on Mango Street* y *Caramelo*). Partiendo del doble fundamento comparativo proporcionado por la diferencia de género sexual y por el germen del legado cultural mexicano compartido por mexicanas y chicanas, este estudio constituye el primer intento de entender la relación entre las literaturas producidas por las autoras mexicanas y chicanas desde un enfoque metodológico feminista que integra género sexual y género literario materializado en el concepto de *Bildungsroman* femenino que vertebrará la exploración de los textos. Con este examen se pretende franquear la frontera de la diferencia entre ambas entidades en un contexto no fronterizo y animar así un diálogo literario y crítico transnacional, tan necesario como escaso.

En el capítulo primero se explora en detalle el concepto de *Bildungsroman* y se justifica la aplicabilidad y legitimidad de uso del término en relación con la producción literaria femenina partiendo de diversas teorías sobre el género literario. Tras la justificación terminológica inicial se examina la noción de subjetividad femenina como fluida y heterogénea como base desde la cual considerar la pluralización de aquel género literario (de ahí el *Bildungsromane* del título) en los horizontes contextuales específicos de las literaturas mexicana y chicana. Ello desemboca en la construcción de un espacio reflexivo comparativo de los contextos locales y de las áreas de solapamiento cultural en que se ubican las prácticas literarias en ambos ámbitos de producción y que conforman la base del análisis posterior.

A partir de la conceptualización de *Bildungsromane* femeninos y de su inserción en un marco crítico sensible a las diferencias entre la mujer mexicana y chicana, en los tres capítulos siguientes se analiza el cuerpo textual desde una perspectiva temática estructurada en torno a las diferencias entre las representaciones literarias de ambas escritoras. En el primer paso – capítulo

segundo – se examinan las formas diferenciadas en que Boulosa y Cisneros imaginan la constitución de la identidad de sus protagonistas en cuanto marginales en el seno de estructuras contextuales específicas. Particularmente, el examen gira en torno a la consideración de la marginalidad de género (Boulosa) y de género, clase social y etnicidad (Cisneros) de las protagonistas en el seno de los imperativos culturales hegemónicos. Sobre la base del examen de la configuración de las identidades protagónicas, en los dos capítulos siguientes se pasa a explorar sus distintos procesos de formación o *Bildung*. En la primera de estas secciones – capítulo tercero – se parte del dialogismo de los textos para considerar las diferentes *Bildungen* femeninas retratadas (como término femenino siguiendo al alemán ‘die *Bildung*’) desde el ángulo de la dialéctica entre la ‘historia normativa’ de formación, esto es, aquella sancionada por la jerarquía hegemónica, y las historias divergentes o ‘contrahistorias’, que deconstruyen a la primera y que toman la forma de ‘*Bildungen* femeninas alternativas’ en el caso de los textos de Cisneros o de ‘*anti-Bildungen* femeninas’ en el caso de los de Boulosa. El último tramo del análisis de los procesos de formación femenina – capítulo cuarto – está constituido por el estudio comparativo de la interacción entre la subjetividad de las protagonistas y la comunidad femenina y la posibilidad (Cisneros) o imposibilidad (Boulosa) de formación de un concepto político de colectividad que asista a la mujer en su proceso de formación.

Desde la exploración de las diferencias en su representación en el seno de contextos literarios y culturales específicos, se concluye enfatizando el proyecto común de ambas escritoras de deconstrucción y reconstrucción potencial, desde sus ubicaciones particulares, de la mexicanidad femenina estableciéndose con ello un espacio de convergencia sensible a la diferencia que posibilita la apertura de avenidas para el diálogo entre mexicanas y chicanas.